

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 785  
Sitzung vom 13/10/2020  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Covid-19 – Studiengebühren der  
Musikschulen der Landesdirektion  
Deutsche und ladinische Musikschule

**Oggetto:**

Covid-19 – Rette delle scuole di musica  
della Direzione provinciale Scuola musicale  
tedesca e ladina

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

LDM - DPM

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 10 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 15. Dezember 2017, Nr. 45, „Verordnung über die Gliederung, Benennung und Aufgaben der Deutschen Bildungsdirektion“, legt in Absatz 8 fest, dass die Studien- und die Leihgebühren für Musikinstrumente mit Beschluss der Landesregierung geregelt und festgelegt werden.

Der Beschluss der Landesregierung vom 3. Februar 2015, Nr. 127, in geltender Fassung, regelt die Studienordnung der Musikschulen des Bereichs Deutsche und ladinische Musikschulen (derzeit Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule). Im Besonderen enthält Artikel 16 der genannten Studienordnung Bestimmungen zu den Studiengebühren.

Vom 5. März 2020 bis zum Ende des Schuljahres 2019/2020 am 16. Juni 2020 wurde der Unterricht an den Musikschulen aufgrund der Eindämmungsmaßnahmen im Zusammenhang mit dem COVID-19-Notstand ausgesetzt.

Anstelle des üblichen Frontalunterrichtes bzw. des Präsenzunterrichtes in den verschiedenen Theorie-, Instrumental- und Gesangsfächern wurde der Unterricht an den Musikschulen in Form von „Fernunterricht/Tele-Unterricht“, in der Folge als Fernunterricht bezeichnet, erteilt.

Diese Unterrichtsform kann aus folgenden Gründen nicht mit dem Direktunterricht in den verschiedenen Musikfächern gleichgesetzt werden: Durch die telematische Übertragung kommt es zu zeitlichen Verzögerungen und Klangabweichungen; es fehlt eine Direktbetreuung; im Fernunterricht sind rhythmische, dynamische und agogische Korrekturen an den Ausführungen nur teilweise und jedenfalls unzureichend möglich. Während des COVID-19-Notstandes war es daher möglich, Fernunterricht in Musikfächern nur mit mangelhaften Qualitätsstandards zu erteilen.

Der Musikunterricht, der telematisch über Audio-Video-Geräte stattfand, konnte aus verschiedenen Gründen nicht alle

L'articolo 10, comma 8, del decreto del Presidente della Provincia 15 dicembre 2017, n. 45, recante "Regolamento relativo all'articolazione, alla denominazione e alle competenze della Direzione Istruzione e Formazione tedesca", prevede che le rette scolastiche e i canoni di noleggio per strumenti musicali siano stabiliti e disciplinati con deliberazione della Giunta provinciale.

La deliberazione della Giunta provinciale 3 febbraio 2015, n. 127, e successive modifiche, disciplina l'ordinamento degli studi delle scuole di musica dell'Area Scuole di Musica Tedesche e Ladine (attuale Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina). In particolare, l'articolo 16 del citato ordinamento contiene disposizioni sulle rette scolastiche.

Nel periodo compreso fra il 5 marzo 2020 e il termine dell'anno scolastico 2019/2020, in data 16 giugno 2020, l'insegnamento nelle scuole di musica è stato sospeso a causa delle misure dirette al contenimento dell'emergenza epidemiologica da COVID-19.

In luogo del consueto insegnamento frontale o delle lezioni in presenza nelle varie materie teoriche, strumentali e vocali, le lezioni nelle scuole di musica sono state impartite sotto forma di insegnamento a distanza/insegnamento telematico, di seguito denominato insegnamento a distanza.

Questa forma di insegnamento non può essere considerata equivalente all'insegnamento diretto nelle varie materie musicali per varie ragioni: i ritardi temporali e le deviazioni sonore causate dalla trasmissione telematica; l'impossibilità di un'assistenza in tempo reale; le correzioni ritmiche, dinamiche e agogiche da apportare alle esecuzioni, che nell'insegnamento a distanza sono possibili, solo in misura limitata e comunque insufficiente. Nel suddetto periodo di emergenza epidemiologica da COVID-19, è stato dunque possibile svolgere l'insegnamento a distanza nelle materie musicali solo con standard qualitativi carenti.

Le lezioni di musica, che si sono svolte in forma telematica tramite dispositivi audio-video, non hanno potuto raggiungere tutti gli

Schülerinnen und Schüler in gleichem Maße erreichen. Jene, die keine Endgeräte besitzen, waren deshalb benachteiligt. Das Fehlen geeigneter Geräte, unzureichende Netzkapazitäten, die mangelnde Erfahrung in der Unterrichtsform des Fernunterrichtes, unzureichende Schulungszeiten für Lehrpersonen und Ähnliches waren zusätzliche Erschwernisse.

Es ist deshalb angebracht, einen Teil der Studiengebühr des Schuljahres 2019/2020 zu erlassen bzw. zu erstatten, und zwar durch

- Ermäßigung der Studiengebühr des Schuljahres 2020/2021 für jene, die im genannten Jahr wieder einen Platz bei einer der Musikschuldirektionen der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule erhalten,
- Teilerstattung der Studiengebühr des Schuljahres 2019/2020 für jene, die im Schuljahr 2020/2021 bei keiner Musikschuldirektion der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule eingeschrieben sind.

Es wird als angemessen erachtet, den Betrag der Ermäßigung oder Teilerstattung auf 30,00 Euro festzusetzen.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, legistischer und sprachlicher Hinsicht überprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 665853 vom 06.10.2020).

Dies vorausgeschickt,

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise

alumni e le alunne nella stessa misura per vari motivi, penalizzando in particolare quelli che non disponevano delle necessarie attrezzature. La mancanza di attrezzature adeguate, l'insufficiente capacità di rete, la mancanza di esperienza nell'insegnamento e nell'apprendimento a distanza, tempi di formazione insufficienti per gli insegnanti e fattori analoghi hanno costituito ulteriori ostacoli.

Per tali ragioni, appare opportuno restituire parte della retta relativa all'anno scolastico 2019/2020 in forma di:

- riduzione della retta relativa all'anno scolastico 2020/2021, per coloro che, per il suddetto anno, ottengono nuovamente un posto presso una delle direzioni provinciali della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina;
- rimborso parziale della retta relativa all'anno scolastico 2019/2020, per coloro che, nell'anno scolastico 2020/2021, non sono iscritti presso alcuna direzione provinciale della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina.

Si ritiene adeguato fissare l'ammontare della riduzione o del rimborso nell'importo di 30,00 euro.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 665853 del 06.10.2020).

Ciò premesso,

La Giunta provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi

Folgendes:

1. Für Schülerinnen und Schüler, die für das Schuljahr 2019/2020 die Gebühr für die Einschreibung bei einer der Musikschuldirektionen der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule gezahlt haben und im Schuljahr 2020/2021 einen Platz an einer der genannten Musikschuldirektionen erhalten, wird die im Sinne von Artikel 16 des Beschlusses der Landesregierung vom 3. Februar 2015, Nr. 127, in geltender Fassung, fällige Studiengebühr um 30,00 Euro verringert.

2. Die Ermäßigung ist einmalig und gilt für die Studiengebühr des Schuljahres 2020/2021.

3. Die Ermäßigung ist auf Geschwister übertragbar.

4. Schülerinnen und Schüler, die für das Schuljahr 2019/2020 die Gebühr für die Einschreibung bei einer der Musikschuldirektionen der Landesdirektion Deutsche und ladinische Musikschule gezahlt haben und im Schuljahr 2020/2021 bei keiner der genannten Musikschuldirektionen eingeschrieben sind, können bis 31. Dezember 2020 die Rückerstattung der Studiengebühr des Jahres 2019/2020 im Ausmaß von 30,00 Euro beantragen. Bei minderjährigen Schülerinnen und Schülern ist der Antrag von dem/der Erziehungsberechtigten zu stellen.

5. Um das finanzielle Gleichgewicht der Körperschaft zu gewährleisten, ist die Landesabteilung Finanzen ermächtigt, den Charakter der Genehmigung der Haushaltsmittel im Ausgabenkapitel U04021.1920 – Fin.Pos. U0000390 zu begrenzen. Diese Begrenzung entspricht der Höhe der Mindereinnahmen, die auf 511.620,00 Euro in Kapitel E03100.1110 Fin.Pos. E0000117 für die Finanzjahre 2020 bzw. 2021 geschätzt werden.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 4 Absatz 1 Buchstabe d) des Regionalgesetzes vom 19.

quanto segue:

1. Per gli alunni e le alunne che hanno pagato la retta relativa all'anno scolastico 2019/2020 per l'iscrizione presso una delle direzioni provinciali della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina e che, per l'anno scolastico 2020/2021, ottengono un posto presso una delle suddette direzioni, l'importo della retta dovuta ai sensi dell'articolo 16 della deliberazione della Giunta provinciale 3 febbraio 2015, n. 127, e successive modifiche, è ridotto di 30,00 euro.

2. La riduzione ha carattere *una tantum* ed è valida per la retta relativa all'anno scolastico 2020/2021.

3. La riduzione è trasferibile ai fratelli.

4. Gli alunni e le alunne che hanno pagato la retta relativa all'anno scolastico 2019/2020 per l'iscrizione presso una delle direzioni provinciali della Direzione provinciale Scuola musicale tedesca e ladina e che, per l'anno scolastico 2020/2021, non sono iscritti presso alcuna delle suddette direzioni, possono richiedere, entro il 31 dicembre 2020, un rimborso della retta relativa all'anno 2019/2020 pari a 30,00 euro. In caso di alunni o alunne minorenni, la domanda deve essere presentata dall'esercente la responsabilità genitoriale.

5. Al fine di garantire gli equilibri finanziari dell'ente, la Ripartizione provinciale Finanze è autorizzata a limitare la natura autorizzatoria degli stanziamenti del capitolo di spesa U04021.1920 – pos.fin. U0000390. Tale limitazione è corrispettiva alla misura delle minori entrate, stimate in euro 511.620,00 sul capitolo E03100.1110 pos. fin E0000117 rispettivamente per gli esercizi finanziari 2020 e 2021.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi

Juni 2009, Nr. 2, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht, da die entsprechende Maßnahme an die Allgemeinheit gerichtet ist.

dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2, e successive modifiche, in quanto trattasi di un atto destinato alla generalità dei cittadini.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.





Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

Il Direttore d'ufficio

Der Landesdirektor

07/10/2020 10:10:34  
RESCH FELIX

Il Direttore provinciale

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine  
Feststellung von Einnahmen vor/ La  
presente delibera non dà luogo ad  
accertamento di entrate

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

07/10/2020 17:52:11  
CASTLUNGER LUDWIG

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Die Landeshauptmannstellvertreterin  
La Vice-Presidente della Provincia

DEEG WALTRAUD

13/10/2020

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

13/10/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Waltraud Deeg*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

13/10/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma